

Le fameux Marcus Tullius, qui résume tout ce que l'éloquence peut produire de fleurs et de fruits¹: ce sont les deux lumières de la langue latine.

Ensuite venait, sans espoir désormais d'occuper la première place, Démosthène, fort mécontent de se trouver au second rang

Après avoir brillé comme un immense éclair de feu. Eschine nous l'affirme, et il pouvait le savoir lui dont la voix paraissait faible auprès d'un tel tonnerre².

Je ne puis indiquer avec ordre chacun de ceux que je vis, ni le lieu et le rang où ils marchaient,

Car l'infinie diversité des choses que je pensais, le nombre et le mérite des gens que je

¹ Questeur, édile, préteur, consul et proconsul, Cicéron (107 à 43 av. J.-C.) est le plus grand des orateurs latins, et peut-être le plus remarquable écrivain de l'antiquité.

² Démosthène (383 à 322 av. J.-C.), le plus grand des orateurs grecs, représentait à Athènes le parti patriotique, tandis qu'Eschine, son rival en éloquence, soutenait le parti de Philippe, roi de Macédoine. En 338, Ctésiphon ayant demandé une couronne d'or pour Démosthène, Eschine dénonça l'illégalité de cette proposition. En réponse à cette attaque, Démosthène prononça une harangue si victorieuse que son adversaire quitta l'assemblée avant la fin de la réplique, et s'exila d'Athènes. Plutarque et Cicéron racontent qu'Eschine, lisant plus tard ce discours aux Rhodiens et soulevant un immense enthousiasme, s'écria: « Que serait-ce, si vous aviez entendu le monstre lui-même ! »